

шенно явственно следует, что доктор Шейндельс был для Хармса праведником, ради которого он «не может насладиться поношением Курска».⁶⁴ И разумеется, знаковым моментом является обращение в письме «Дорогой Доктор» — с прописной буквы,⁶⁵ т. е. «доктор» в значении врач и одновременно — обладатель некоего высшего знания, как «доктор Фауст».

Итак, наши комментаторские разыскания, помимо общего расширения представлений об окружении Хармса, позволяют сделать также вывод о том, что в его сознании существовали три сферы, связанные с врачами и медициной. Первая касалась реальной жизни, в которой он был мнительным неврастеником, беспокоящимся о своем здоровье и постоянно обращающимся за помощью к врачам из больниц, поликлиник, диспансеров и т. д. Вторая — это сфера розыгрышей и остроумных выдумок, в которую Хармс включает совершенно балаганные сюжеты, высмеивающие напыщенных и уверенных в себе «докторов», над которыми, в отличие от реальных врачей, он глумился и издевался — но только в своих фантазиях. И наконец, сфера третья — это зловещие врачи в его текстах, появляющиеся, очевидно, во многом под влиянием литературного и кинематографического экспрессионизма.⁶⁶ Вопреки расхожим представлениям, эти сферы почти не пересекались, искрящееся жизнетворчество Хармса останавливалось, как только он сталкивался с более или менее серьезными проблемами со здоровьем. Вместо шутника, артистичного фантазера, фокусника, всегда становившегося центром любой компании, на страницах его записных книжек и дневников возникал мнительный, неуверенный в себе человек, очень боящийся болезни и смерти и искавший в самых обычных врачах лишь надежду на выздоровление.

⁶⁴ См. об этом: *Кобринский А. А.* Даниил Хармс: письмо курскому Фаусту // *Европа в России: Сб. статей. М.; Хельсинки, 2010. С. 389–399; Кукулин И. В.* Высокий дилетантизм в поисках ориентира: Хармс и Гете // *Русская литература. 2005. № 4. С. 66–83.*

⁶⁵ *Хармс Д. И.* Полн. собр. соч. Т. 4. С. 91.

⁶⁶ Здесь следует упомянуть прежде всего доктора Вассори из романа Г. Майринка «Голем», который запугивал пациентов грозящей им слепотой из-за катаракты, которой у них на самом деле не было, и проводил дорогостоящие операции, калеча им здоровые глаза. А также — доктора Калигари из фильма Р. Вине «Кабинет доктора Калигари». Ср. также докторов в рассказах Хармса «Всестороннее исследование» (1937) и «На кровати метался полупрозрачный юноша...» (1940).

DOI: 10.31860/0131-6095-2025-3-239-251

© Н. В. Перцов, © Е. Д. Сорокина, © Л. И. Эрлих

О ПРОЕКТЕ ИНФОРМАЦИОННО-ПОИСКОВОЙ СИСТЕМЫ ПО РУКОПИСЯМ А. С. ПУШКИНА

Принято считать, что подавляющее большинство рукописей Пушкина было адекватно прочитано еще при подготовке Большого академического собрания его сочинений.¹ Конечно, отдельные непрочтенные места еще остались. Но стоит ли создавать информационно-поисковую систему по всем рукописям Пушкина — как надежно прочтенным, так и содержащим неразобранные фрагменты? Чем такая система может быть полезна? В настоящей статье мы попытаемся дать ответы на заданные вопросы.²

Мы будем говорить о представлении рукописей Пушкина в удобном, обозримом и легко доступном виде — с помощью современных компьютерных технологий и средств визуализации — и о том, как такие технологии и средства облегчают исследования

¹ *Пушкин А. С.* Полн. собр. соч.: [В 16 т.]. М.; Л., 1937–1959.

² Мы выражаем глубокую благодарность И. С. Сидорову и И. Б. Иткину за внимание к нашей работе и ценные замечания. (Отметим, что первый абзац статьи написан И. С. Сидоровым.)

черновиков — не только расшифровку их трудных мест, но также исследование психологии творчества — в том числе того, что может быть названо рукописным поведением Пушкина.

База данных, лежащая в основе информационно-поисковой системы, для каждой страницы рукописи должна содержать три обязательных поля:

1) факсимильное воспроизведение страницы;

2) транскрипция страницы — четкое воспроизведение того, что на ней написано (с максимально возможным сохранением „топологии“ записей, т. е. взаимного расположения фрагментов текста на странице);

3) дополнительная информация о странице и об автографах:

(а) чисто «техническая» (особенности бумаги, наличие обрывов, сгибов, замазанных, пишущие инструменты и средства — гусиное или стальное перо, карандаш, и т. д.);

(б) содержательная, относящаяся к разделам записей на странице — названия произведений, характер текста (черновой, белой с поправками, белой), пометы посторонних лиц, идентификация рисунков, датировка и другие сведения.

Эти три компонента задают то, что мы называем факсимильно-транскрипционным представлением рукописи.³

Описание структуры информационно-поисковой системы

Информационно-поисковая система по рукописям Пушкина, которую планируется создать и разместить в Интернете, основывается на базе данных, содержащей как сканы страниц рукописей и файлы транскрипций этих страниц, так и каталог описаний этих страниц, по которому будет проводиться информационный поиск. Здесь уместна аналогия с электронной библиотекой, содержащей как файлы электронных книг, так и электронные аналоги карточек библиотечного каталога: пользователь сначала отыскивает нужную карточку или карточки в каталоге, а карточки содержат шифр места хранения, или — в компьютерном случае — просто ссылку на искомый файл, который можно либо скачать, либо развернуть на экране.

В нашем случае карточка каталога рукописных страниц будет содержать следующие поля:

1) название произведения, целиком или частично расположенного на странице;

2) архивный источник рукописной страницы (например, ПД 831 + номер и обозначение стороны листа; здесь и далее ПД означает «Рукописный отдел ИРЛИ РАН, фонд 244, опись 1»⁴);

3) описание листа бумаги, на котором расположен фрагмент рукописи (размеры, наличие обрывов, пятен и т. п.);

4) характерные особенности рукописной страницы (наличие фрагментов с разными направлениями письма, наличие зачеркнутых и восстановленных слов, переправленных букв, наличие неоднозначно читаемых или вовсе не читаемых мест или мест, написанных карандашом; рисунков и т. п.);

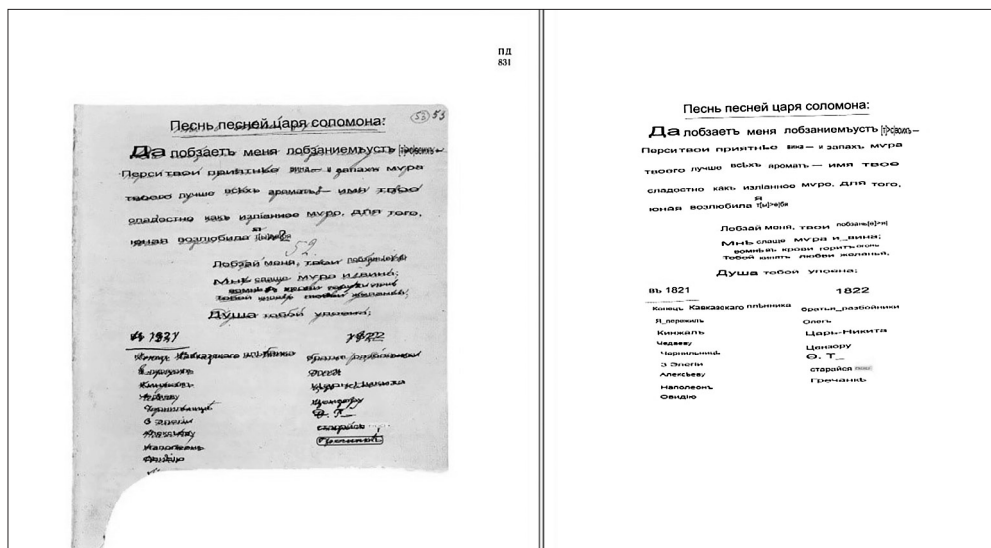
5) дата или диапазон дат, к которой (которому) относится работа над этой страницей;

6) слова, встречающиеся на данной странице.

Заметим, что каждое поле может содержать более одного значения; так, например, в поле 1 могут содержаться названия нескольких произведений, а поля 4 (харак-

³ Перцов Н. В. Об аутентичном текстологическом представлении рукописей русских классиков // Филологические науки. 2015. № 1. С. 75–94.

⁴ Мы хотели бы предложить удобную (на наш взгляд) нотацию, включающую следующие поля: $A\ n\ p\ x$, где A — обозначение архивного собрания, n — номер единицы хранения, p — номер листа, x — буква $г$ или $л$, обозначающая лицевую или оборотную стороны листа, соответственно; так, ПД 838-73г — это «ИРЛИ. Ф. 244. Оп. 1. № 838. Л. 73 (лицевая сторона)».



Ил. 1. Образец транскрипции, геометрически подобной скану (ПД 831-53_R)

терные особенности) и 6 (слова) почти всегда будут содержать целое множество значений. Каждой единице хранения сопоставляется целое множество карточек каталога.

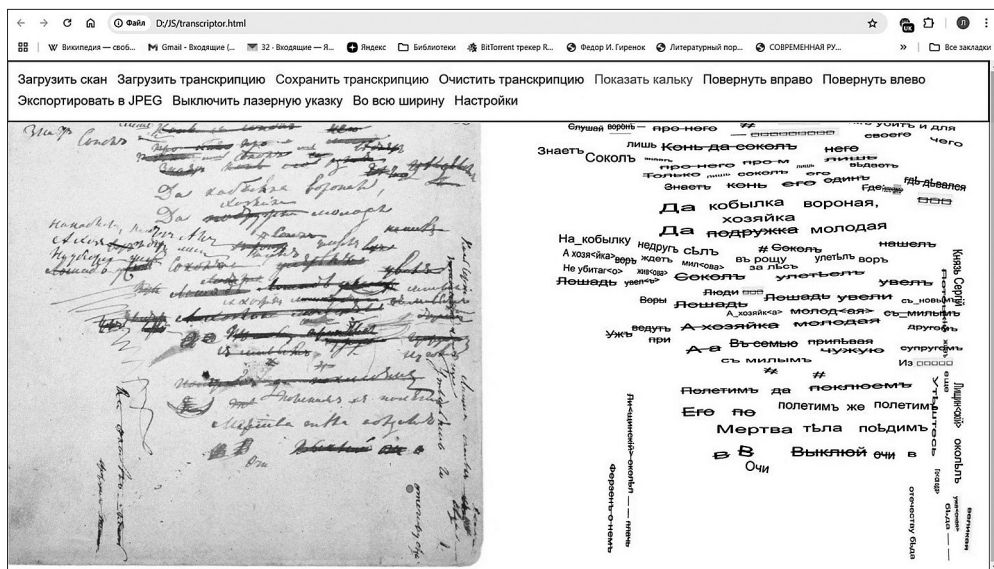
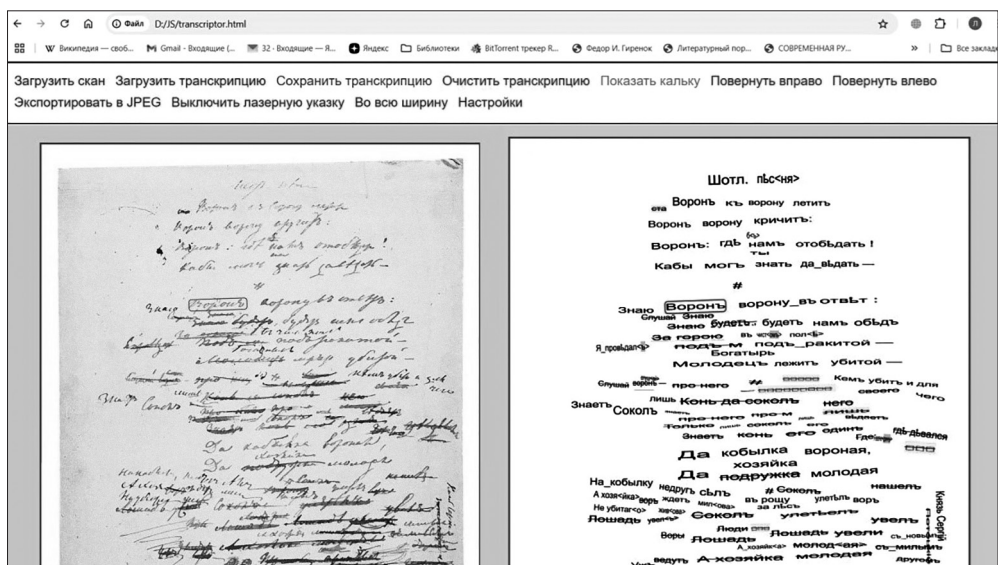
С каждым полем карточки каталога система связывает словарь-справочник, содержащий все значения, которые встречаются в этом поле в разных единицах хранения в базе данных. Так, система содержит: 1) справочник с названиями произведений; 2) справочник словоформ, встречающихся на рукописных страницах; 3) справочник с описаниями характерных особенностей листа рукописи и т. д. Эти словари-справочники формируются системой автоматически. Они очень полезны при составлении запроса на поиск — пользователь не вводит нужное ему значение от руки, а берет его из справочника, окно которого открывается при заполнении соответствующего поля запроса. В одно поле поискового запроса можно занести несколько значений из справочника, указав, должна ли искомая страница удовлетворять всем этим значениям одновременно или хотя бы одному из них.

Нами разработана программа, позволяющая создавать транскрипции, геометрически подобные странице рукописи. Наглядно можно представить дело так, что на скан рукописи, отображаемый на экране, накладывается прозрачная бумага — виртуальная калька, и по этой кальке можно печатать текст, варьируя ширину и высоту печатных букв, так что каждое слово на странице транскрипции по направлению письма, положению на странице и размерам максимально точно соответствует рукописному слову (ил. 1).

Как видно из этого рисунка, рядом со страницей кальки, наложенной на рукописный текст, отображается страница транскрипции на обычной бумаге. Эта программа не требует установки, так как работает в окне интернет-браузера. На ил. 2 показано окно программы во время работы (для наглядности калька с напечатанным по ней текстом временно скрыта).

Те пользователи системы, которые захотят испытать свои силы в транскрибировании рукописей, смогут скачать эту программу с нашего будущего сайта.

Использование транскрипций, геометрически подобных странице оригинала, позволяет использовать «лазерную указку». Это значит, что при движении указателя мышки по странице рукописи зайчик указки движется по соответствующим местам транскрипции — и наоборот, если указатель мышки движется по странице транскрипции, зайчик указки движется по соответствующим местам рукописи — и все это без

Ил. 2. Рабочее окно программы в браузере⁵ (ПД 838-108v, нижняя часть)

Ил. 3. Лазерная указка в виде рамки (ПД 838-108v, верхняя часть)

трудоемкой разметки страницы рукописи и страницы транскрипции, поскольку такое соответствие устанавливается автоматически при создании геометрически подобной транскрипции.

Лазерная указка может работать еще в одном режиме — в режиме рамки, перемещающейся по словам вместе с мышкой. Когда указатель мышки оказывается над

⁵ «Квадратик» (на цветном экране — желтый), незачеркнутый □ или зачеркнутый ⊞ (последний — для символов, зачеркнутых автором), мы используем для замены символов, которые нам не удастся прочесть.



Ил. 4. Фильтр по направлению строк + поворот страниц на 90°

каким-нибудь словом рукописи или транскрипции, это слово заключается в красную рамочку — и одновременно в такую же рамочку заключается соответствующее слово на странице транскрипции или, наоборот, рукописи (ил. 3).

Заметим еще, что система позволяет накладывать на страницу транскрипции фильтр по направлению строк, оставляя только строки, идущие в одном определенном направлении (ил. 4).

Раньше в тех случаях, когда какое-нибудь слово на странице рукописи могло читаться по-разному, исследователь должен был либо снабжать страницу транскрипции подстрочными примечаниями, либо делать несколько вариантов соответствующего фрагмента. Наша система позволит записывать альтернативные варианты прочтения слова в специальное хранилище, связанное со страницей транскрипции, так что они будут появляться во всплывающем окне, если задержать мышку на проблемном слове. В этом же всплывающем окне могут содержаться и комментарии исследователя.

Характерные особенности, встречающиеся на рукописных страницах, фиксируемые в базе данных

Приведем примеры характерных особенностей, встречающихся в рукописях (декрипторов):

- разные направления записи текста (кроме обычного горизонтального) — вертикальное, разные диагональные и др.;
- наличие записей на полях — в частности, вертикально ориентированных записей;
- написание одного текста поверх другого — «текстовое наложение» (например, в тех случаях, когда автор поверх какой-то чернильной записи делает цельную карандашную — или наоборот);
- написание одного знакового фрагмента поверх другого (а не отдельно от него) — знаковое наложение; в частности, поправка буквы, превращающая одну букву в другую, — «буквенное наложение», или поправка цифры, превращающая цифру в нечто другое, — «цифровое наложение»;

— пунктуационная правка: замена одного знака препинания на другой — либо посредством зачеркивания одного и написания рядом другого, либо посредством написания одного поверх другого, либо посредством постановки в одной и той же «позиции» более одного незачеркнутого знака препинания;

— наличие на странице начатой, но не завершенной правки;

— наличие на странице начатого, но не заверщенного слова (отмечается посредством знака «крышки» ^ в конце такого фрагмента — напр., «неугомонная др^ забота» в рукописи «Графа Нулина» (см. в рукописном фонде ПД 74-9r);

— наличие на странице описки (например, «Имъ нѣкогда шутить, убѣждать у Темиры» — вместо «обѣдать» — в автографе стихотворения «К вельможе» (ПД 122-6r));

— наличие на странице «нестандартного» прописного написания («А ты, Вино, осеней стужи другъ» (ПД 70-2r));

— наличие на странице рисунка — в частности, портрета, автопортрета, изображения растения, дерева, цветка, пейзажа или элемента пейзажа;

— наличие временного указания: дата, время дня;

— наличие подписи;

— вычисления;

— титульный лист;

— зачеркивание фрагмента вертикально ориентированное;

— зачеркивание фрагмента перекрестное;

— черта горизонтальная или некоторый знак завершения некоторого фрагмента или разделения между фрагментами;

— конспект;

— слитное написание смежных слов;

— эпиграф;

— название произведения.

Дескрипторы могут ссылаться на уникальные объекты, которые ими атрибутируются. Например, дескриптор «Портрет» с атрибутированной меткой «Дельвиг».

При наличии такого рода предварительной разметки рукописных страниц исследователь может — в ответ на запрос — получать список ссылок на соответствующие ему страницы рукописей, а потом последовательно просматривать нужные страницы одну за другой.

От проекта базы данных по рукописям Пушкина перейдем к рассмотрению конкретных фрагментов рукописей.

Новые прочтения некоторых мест в рукописях Пушкина

Составлены транскрипции примерно 2500 рукописных страниц (из примерно 12 с половиной тысяч страниц рукописного наследия Пушкина) — в том числе снабжены транскрипциями около 570 страниц, написанных Болдинской осенью 1830 года.

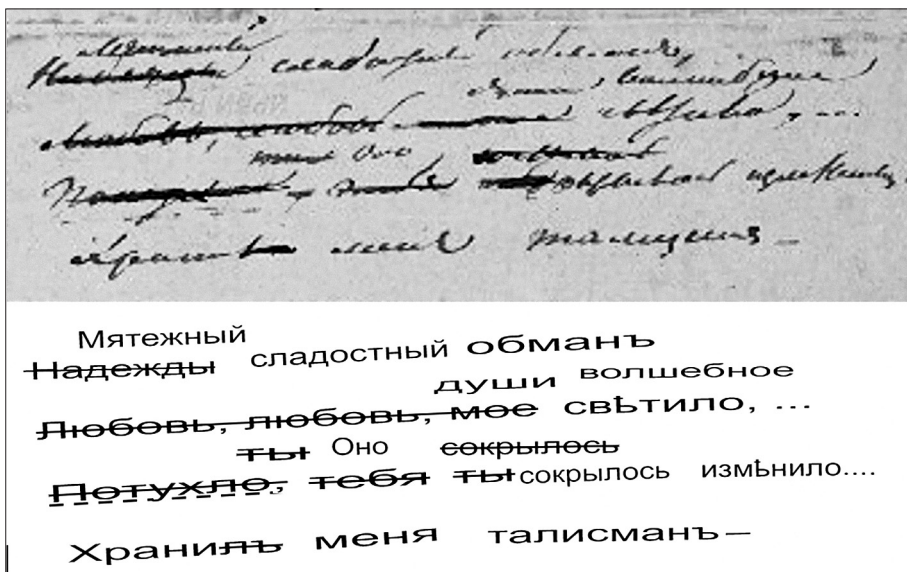
Подчеркнем, что предлагаемые прочтения — это случаи текстологической неопределенности (см. ниже), и мы не настаиваем на том, что это единственно возможные прочтения.

1. Обратимся к черновику стихотворения «Храни меня, мой талисман» 1824 года [ПД 90-1r] (ил. 5). Первое слово пятой строфы мы читаем как «мятежный», а окончательный вариант строки — как «Мятежный сладостный обмант». Это противоречит общепринятому прочтению «Священный сладостный обман». ⁶ Начало слова над «Надежды», по нашему мнению, никак не походит на соединение букв «С» и «в».

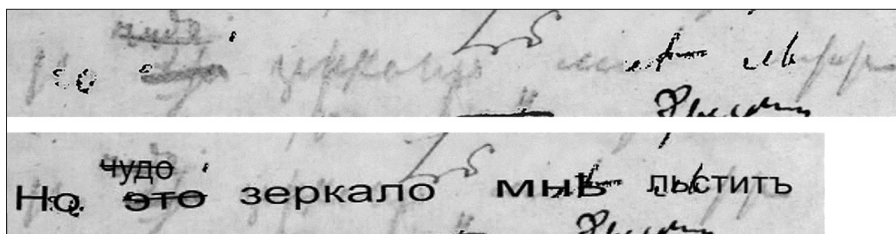
2. Черновик стихотворения, адресованного О. А. Кипренскому (ПД 833-79r, вторая половина июля 1827 года) (ил. 6–7). При жизни Пушкина это стихотворение опубликовано не было. Черновик был написан карандашом, а затем отредактирован чернилами.

Вторая строка второй строфы печатается так: «Но это зеркало мне льстит». В строке слово «это» зачеркнуто, над ним надписано слово «чудо», оно тоже зачеркнуто (едва

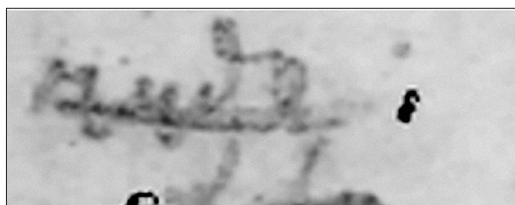
⁶ Пушкин А. С. Полн. собр. соч. Т. 2. С. 396.



Ил. 5. Фрагмент рукописи ПД 90-1г и его транскрипция



Ил. 6. Фрагмент рукописи ПД 833-79г и его транскрипция

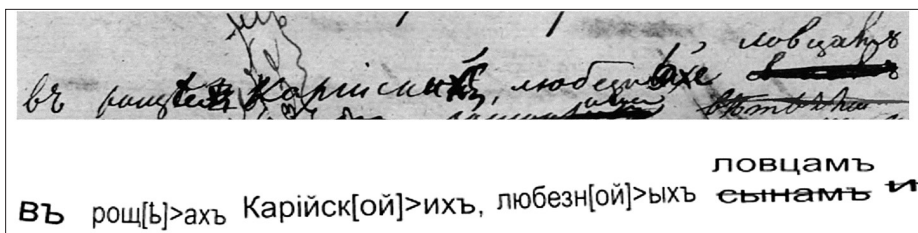


Ил. 7. Фрагмент, содержащий обсуждаемое слово

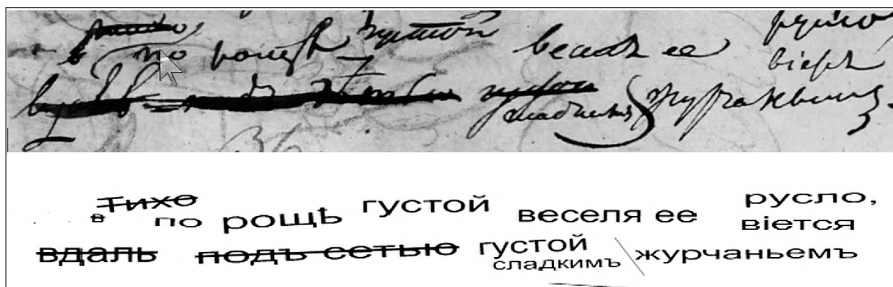
заметную черточку под словом «чудо» трудно, на наш взгляд, интерпретировать как знак отмены зачеркивания), а после него поставлено двоеточие. Ясно, что «чудо» появилось в черновике позже, чем «это».

Поэтому нам представляется, что следует выбрать последний вариант и печатать обсуждаемую строку следующим образом: «Но чудо: зеркало мнѣ льстить».

В первой публикации стихотворения, которую осуществил в 1884 году В. Е. Якушкин, использовано именно слово «чудо», а не «это». Правда, после него стоит не двоеточие, а восклицательный знак. Пунктуационная замена Якушкина не соответствует тому, что написано в рукописи.



Ил. 8. Фрагмент начала рукописи ПД 836-35г и его транскрипция



Ил. 9. Фрагмент конца рукописи ПД 836-35г и его транскрипция

Интересно, что спустя три года Пушкин использовал похожую конструкцию в стихотворении «Царскосельская статуя», в третьей строке которого мы видим: «Чудо! Не сакнет вода, изливаясь из урны разбитой».

3. Черновой автограф стихотворения «Въ рощахъ Карійскихъ» 1827 года (ПД 836-35г). Первая строка печатается: «В роще карийской, любезной ловцам, таится пещера».⁷ В рукописи действительно сначала был вариант в единственном числе — «Въ рошѣ Карійской любезной ловцамъ таится пещера» (ил. 8); однако потом в первом существительном Пушкин поставил после ятя флексии «ахъ», а в прилагательных заменил флексии, написав поверх «ой» флексии множественного числа: «въ рошѣ» > «въ рощахъ», «Карійской» > «Карійскихъ», «любезной» > «любезныхъ». Мы считаем, что текстологическую неопределенность этой строки правильнее разрешить в пользу множественного числа. В итоге строка приобретает вид: «Въ рощахъ Карійскихъ, любезныхъ ловцамъ, таится пещера».

Далее обратим внимание на последнюю строчку автографа (ил. 9).

Обычно эта строка печатается в таком виде: «Вдалѣ по роще густой, веселя ее сладким журчаньем».⁸ Однако над словом «вдалѣ» написано «тихо», и оба слова зачеркнуты.

Поскольку слово «тихо» было написано позже, строку следует печатать так: «Тихо по рошѣ густой, веселя ее сладкимъ журчаньемъ».

4. Черновой автограф стихотворения «Меж горных стен несется Терек...» (ПД 109-1г) был написан в 1829 году, но при жизни Пушкина стихотворение не публиковалось. Обратимся к строке из этого автографа, начинающейся словами «Какъ звѣрь...» (ил. 10). Она печатается следующим образом: «Какъ звѣрь живой ревет и воет».⁹

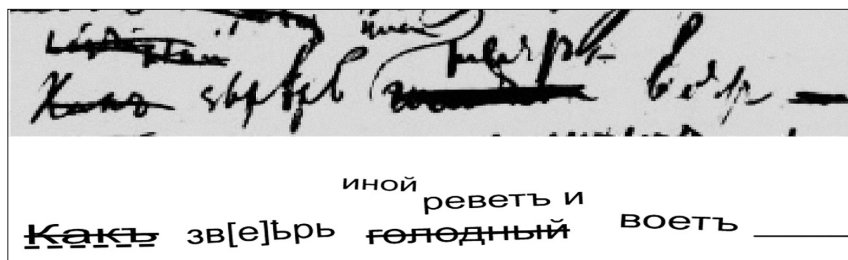
В третьем слове этой строки буквы «ж» не видно. Это слово один из участников нашего семинара И. С. Сидоров предложил читать как «иной». Слово «иной» в значении «некоторый, какой-то» у Пушкина встречается 68 раз,¹⁰ например: «В иных мес-

⁷ Пушкин А. С. Полн. собр. соч. Т. 3. С. 76.

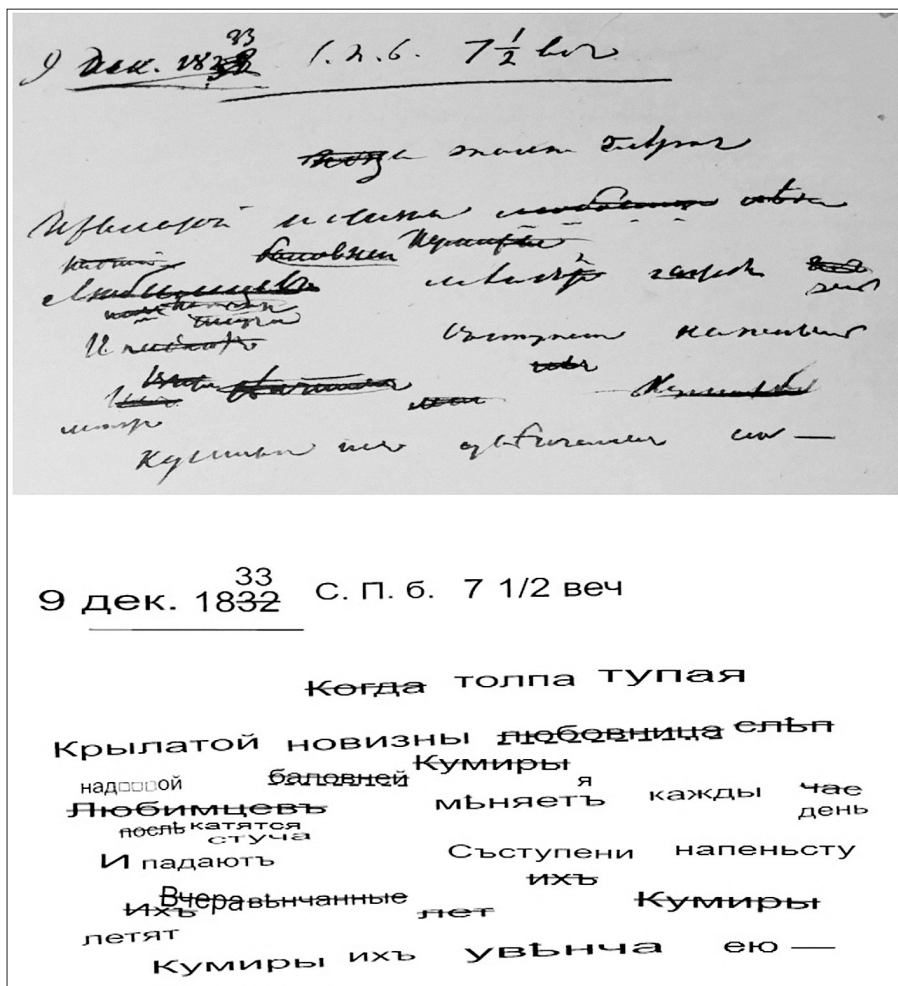
⁸ Там же.

⁹ Там же. С. 201.

¹⁰ Словарь языка Пушкина: В 4 т. М., 2001. Т. 2. С. 244.



Ил. 10. Фрагмент рукописи ПД 109-1r и его транскрипция



Ил. 11. Фрагмент рукописи ПД 831-59r и его транскрипция

тах Терек подмывает самую подошву скал, и по дороге в виде плотины навалены камения» («Путешествие в Арзрум»).

5. Черновой автограф 1833 года наброска, начинающегося словом «Толпа...» (ПД 831-59r) (ил. 11). Последнее слово первой (неполной) строки Пушкин правил дважды:

сначала было написано «слѣпая», затем первую букву «с» Пушкин превратил в «г», а третью — «ѣ» — в «у», что могло дать два слова «глухая» или «глупая» (очевидно, что последний вариант не соответствует ямбическому контексту). Наконец, над первыми двумя буквами «гл» была проведена черта, превращающая их в букву «т». Таким образом, правка выглядела так: *слѣпая* > *глухая/глупая* > *тупая*.

Нужно отметить, что Пушкин со словом «толпа» употребляет оба определения — «тупой» и «глухой»: «...сказка тупой бессмысленной толпы...» («Моцарт и Сальери»); «Но для толпы ничтожной и глухой...» («В. Ф. Раевскому»). А с близким по значению словом «чернь» употребляется «слепой»: «Пусть чернь слепая суетится...» («Добрый совет»).

Заметим еще, что И. Б. Иткин вместо принятого «новизны» предлагает читать «новины». Мы согласны с тем, что здесь имеется графическая неопределенность, но, тем не менее, мы склоняемся к первому варианту прочтения, в чем нас поддерживает и такой авторитетный специалист по рукописям Пушкина, как Т. И. Краснорободько.

Некоторые новые прочтения обсуждались на семинарах, видеозаписи которых доступны на youtube, ссылки на них можно найти на странице Н. В. Перцова на сайте ИРЯ РАН.¹¹

Рукописное поведение

Понятие «рукописное поведение» включает в себя рукописные привычки пишущего — например, особенности начертания тех или иных символов (желательно располагать «коллекцией» такого рода начертаний); характер правки (над строкой, под строкой, на левом / правом поле); склонность пишущего к текстовому или символическому «наложению» (т. е. к написанию целого фрагмента текста поверх другого или к написанию буквенного фрагмента слова поверх уже начертанного).

Сохранение режима правописания рукописи

Как неоднократно отмечалось в предшествующих статьях,¹² сохранение в транскрипции оригинального правописания имеет важное значение для воссоздания смыслового контекста рукописи, сохранения особенностей языка автора и, возможно, даже реконструкции (конечно, гипотетической) психологических мотивов, побуждавших автора вносить те или иные исправления. Поэтому мы считаем необходимым сохранять при транскрибировании все особенности авторского написания, включая описки и орфографические ошибки, ни в коем случае не приводя его в соответствие с современными нормами орфографии.

Текстологическая неопределенность

В предшествующих работах¹³ приведены аргументы, обосновывающие необходимость отказа от чрезмерной категоричности при выборе основного варианта текста. Если для его установления мы не можем опираться на достаточно надежные научные соображения, приходится привлекать соображения другого рода: стиховедческие, биографические или какие-либо другие. Эта ситуация возникает в том случае, когда

¹¹ См.: <https://ruslang.ru/publica/percov> (дата обращения: 30.04.2025).

¹² Шапур М. И. Об орфографическом режиме в академических изданиях Пушкина // Московский пушкинист. М., 2001. [Вып. 9]. С. 45–58; Перцов Н. В. Об аутентичном текстологическом представлении рукописей русских классиков. С. 75–94.

¹³ Перцов Н. В., Пильщиков И. А. О лингвистических аспектах текстологии // Вопросы языкознания. 2011. № 5. С. 3–30.

произведение не было опубликовано при жизни автора, а рукописные источники не позволяют с полной определенностью выявить его окончательное творческое решение.

Конъектуры

В нашей работе¹⁴ была предложена типологическая классификация конъектур:

1) расшифровки (в рукописи некоторый фрагмент написан неразборчиво, но он может быть по контексту восстановлен);

2) дополнения (фрагмент не дописан, но его окончание по контексту восстанавливается; иногда (в редких случаях) может быть восстановлено отсутствующее в рукописи слово);

3) подстановки (в рукописи стоит некая помета, указывающая на фрагмент, записанный в другом месте той же или другой страницы и помеченный там тем же способом).

Кроме вышеперечисленных, можно рассматривать еще так называемые пояснительные редакторские конъектуры, предложенные в статье Л. М. Аринштейна.¹⁵

Семинар по рукописной текстологии в Институте русского языка им. В. В. Виноградова РАН

С ноября 2018 года в ИРЯ РАН под руководством Н. В. Перцова действует семинар по рукописной текстологии. На занятиях семинара демонстрируются, детально рассматриваются и обсуждаются страницы рукописей Пушкина — в основном черновые; даются их транскрипции; особое внимание обращается на трудно читаемые места, а также на неразобранные фрагменты, причем аудитории предлагается высказывать предположения о содержании таких фрагментов. Тем самым занятия семинара носят полуробочий характер. Случалось, что прочтение того или иного фрагмента рукописи со стороны аудитории расходилось с тем, что видел в нем составитель транскрипции, и он вынужден был соглашаться с аудиторией и менять транскрипцию. Получается, что иногда свежий, «незамысленный» взгляд человека, видящего рукопись впервые, ухватывает трудно читаемый фрагмент более точно, нежели взгляд исследователя, подчас вчитывающего в рукопись свое представление об этом фрагменте. Нужны проверочные сессии по прочтению рукописей в широкой заинтересованной аудитории, которой предъявлялось бы факсимильно-транскрипционное представление рукописной страницы, причем в транскрипции проверяемый фрагмент подавался бы в виде цепочки «пустых символов».

Начиная с весны 2024 года занятия семинара проходят в смешанном формате (по зуму подключаются коллеги, не имеющие возможности присутствовать очно). Периодичность занятий — раз в две недели.

Анимация рукописи

Анимация рукописи — это гипотетическое воспроизведение рукописного процесса, т. е. процесса написания текста — как это сделано в фильме «Рукописи Пушкина» (1961) для страницы рукописи «Медного Всадника» (правда, там это воспроизведение дано уверенно, без указания на предположительность). Анимация может быть «одностраничной» (т. е. касаться процесса заполнения одной конкретной страницы) или «многостраничной». Последнее относится к случаям, когда текст пишется не на смежных страницах: автор может, находясь на некоторой странице, прервать сочинение

¹⁴ Перцов Н. В. Об аутентичном текстологическом представлении рукописей русских классиков. С. 77–78.

¹⁵ Аринштейн Л. М. Незавершенные стихотворения Пушкина (текстологические проблемы) // Пушкин. Исследования и материалы. Л., 1989. Т. 13. С. 279–305.

текста произведения, обратиться к другому художественному замыслу — или к чему-нибудь другому — например, к вычислениям, подсчету долгов, к набрасыванию рисунков...

В подобного рода случаях может быть использована компьютерная мультипликация, создающая на экране последовательный ряд изображений; мы видим появляющиеся буквы, слова, строки, рисунки — как если бы мы невидимо стояли за плечом автора и смотрели на процесс писания (как в упомянутом фильме). Это может быть весьма увлекательное зрелище — с закадровым звуковым сопровождением, голосовым пояснительным или музыкальным (которые, разумеется, могут совмещаться).

Для беловых рукописных фрагментов или фрагментов с относительно «прозрачной» правкой анимация может быть полностью достоверной. Для сложных же черновых фрагментов анимация в большинстве случаев гипотетична (при этом отказываться от нее не стоит — следует лишь специально подчеркивать предположительность нашего «восстановления» процесса написания текста).

Перспективы

Итак, создаваемая информационно-поисковая система по рукописям Пушкина будет полезна как профессиональным филологам, так и любознательным читателям. В пушкинской текстологии накоплено множество транскрипций черновиков, разбросанных в многочисленных работах. Желательно их собрать и оцифровать, по возможности проведя их проверку. Пушкинское рукописное наследие насчитывает примерно 12 500 — 13 000 страниц. Полное транскрибирование пушкинских рукописей, при участии в нем центральной рабочей группы исследователей (хотя бы 4–5 человек), при достаточном финансировании этой работы, можно осуществить за пять–шесть лет, а то и быстрее. Такой срок вполне сопоставим со сроками выхода Большого академического 16-томника.

К такому электронному факсимильно-транскрипционному представлению и изданию рукописей должны быть привлечены не только текстологи — разумеется, требуется активное участие компьютерных специалистов.

В настоящее время с помощью нашей программы уже создано небольшое количество транскрипций, сохраняющих топологическое подобие с оригиналом, что и позволяет использовать лазерную указку. Наша программа является основой компьютерной среды, которая позволит создавать анимации, иллюстрирующие возможную последовательность заполнения автором страниц рукописей.

Популяризация

Компьютерная рукописная текстология предоставляет большие возможности для популяризации текстологических знаний, для привлечения внимания более широкой аудитории к рукописям и рукописному поведению классиков. Оно может быть представлено живо и увлекательно. При анимации рукописи на экране мы видим бегущую строку, мы как бы присутствуем при рождении текста. Такого рода анимационные ролики могут стать основой для создания особого киножанра — фильмов о рукописях и их создании (так сказать, фильмов на тему «Занимательная / увлекательная рукописная текстология»).

Итак, участниками проекта намечены принципы разработки пользовательских интерфейсов для быстрой навигации по массиву рукописей и параллельного представления транскрипций вместе с листами факсимиле. Разработана программа для создания страниц транскрипций, геометрически подобных страницам рукописи. Предложены новые прочтения некоторых мест в рукописях Пушкина.

Существует ряд проектов, включающих представление авторских рукописей:

<https://blogs.ucl.ac.uk/transcribe-bentham/> (по рукописям Бентама);

<https://papersofabrahamlincoln.org/> (по рукописям Линкольна);

Annotated Books Online <https://abo.annotatedbooksonline.com/>;

Bess of Hardwick's letters <https://www.bessofhardwick.org/>;

Colonial Dispatches: The Colonial dispatches of Vancouver Island and British Columbia
1846-1871 <https://bcgenesis.uvic.ca/index.html>;

DIY History <https://diyhistory.lib.uiowa.edu/>;

Manuscripts Online <https://www.manuscriptsonline.org/>;

Electronic Beowulf <https://ebeowulf.uky.edu/>;

Goethe und Schiller Archiv [https://ores.klassik-stiftung.de/ords/f?p=401:1](https://ores.klassik-stiftung.de/ords/f?p=401:1;);

Pushkin Digital <https://www.pushkin-digital.ru/>;

Текстограф <https://textograf.mkrf.ru/textograf/#/library>.

Однако они не ставили перед собой задач, сформулированных нами.

Николай Викторович Перцов

ведущий научный сотрудник
Института русского языка им. В. В. Виноградова РАН

Nikolay Viktorovich Pertsov

Leading Researcher, V. V. Vinogradov Russian Language Institute,
Russian Academy of Sciences

ORCID: 0009-0007-9131-2382

nvpertsov@rambler.ru

Елизавета Дмитриевна Сорокина

лаборант-исследователь
Института русского языка им. В. В. Виноградова РАН

Elisaveta Dmitrievna Sorokina

Junior Researcher, V. V. Vinogradov Russian Language Institute,
Russian Academy of Sciences

ORCID: 0009-0003-2086-9272

elisavet.sorokina@gmail.com

Лев Исаакович Эрлих

независимый исследователь

Lev Isaakovich Ehrlich

Independent Researcher

ORCID: 0009-0007-3616-4129

levehr@yandex.ru

**О ПРОЕКТЕ ИНФОРМАЦИОННО-ПОИСКОВОЙ СИСТЕМЫ
ПО РУКОПИСЯМ А. С. ПУШКИНА****CONCERNING THE PROJECT OF SEARCH ENGINE
ON A. S. PUSHKIN'S MANUSCRIPTS**

В статье предлагается проект информационно-поисковой системы по рукописям Пушкина, содержащей для каждой страницы рукописи ее транскрипцию вместе с информационным описанием, включающим ряд дескрипторов, позволяющих быстро отыскать эту страницу в базе данных. Предложено представление транскрипции в форме, геометрически подобной исходной странице рукописи, что позволяет легко находить соответствие между фрагментами рукописной страницы и их расшифровкой. Приводятся новые прочтения некоторых мест в рукописях Пушкина.

Ключевые слова: текстология, рукопись, Пушкин, транскрипция, факсимиле, информационно-поисковая система.

The article proposes a project of an information search engine for Pushkin's manuscripts, containing the transcription for each page of the manuscript, along with the data description, including a number of descriptors for the quick search of the page in the database. The transcription is presented in the form that geometrically replicates the original page of the manuscript, which facilitates

the search for the correspondence between the fragments of the handwritten page and their decoding. New readings of passages in Pushkin's manuscripts are proposed.

Key words: textology, manuscript, Pushkin, transcription, facsimile, search engine.

Список литературы

1. Аринштейн Л. М. Незавершенные стихотворения Пушкина (текстологические проблемы) // Пушкин. Исследования и материалы. Л., 1989. Т. 13.
2. Перцов Н. В. Об аутентичном текстологическом представлении рукописей русских классиков // Филологические науки. 2015. № 1.
3. Перцов Н. В., Пильщиков И. А. О лингвистических аспектах текстологии // Вопросы языкознания. 2011. № 5.
4. Пушкин А. С. Полн. собр. соч.: [В 16 т.]. М.; Л., 1947–1949. Т. 2, 3.
5. Словарь языка Пушкина: В 4 т. М., 2001. Т. 2.
6. Шапир М. И. Об орфографическом режиме в академических изданиях Пушкина // Московский пушкинист. М., 2001. [Вып. 9].

References

1. Arinshtein L. M. Nezavershennye stikhotvoreniia Pushkina (tekstologicheskie problemy) // Pushkin. Issledovaniia i materialy. L., 1989. T. 13.
2. Pertsov N. V. Ob autentichnom tekstologicheskom predstavlenii rukopisei russkikh klassikov // Filologicheskie nauki. 2015. № 1.
3. Pertsov N. V., Pil'shchikov I. A. O lingvisticheskikh aspektakh tekstologii // Voprosy iazykoznanii. 2011. № 5.
4. Pushkin A. S. Poln. sobr. soch.: [V 16 t.]. M.; L., 1947–1949. T. 2, 3.
5. Shapir M. I. Ob orfograficheskom rezhime v akademicheskikh izdaniiax Pushkina // Moskovskii pushkinist. M., 2001. [Vyp. 9].
6. Slovar' iazyka Pushkina: V 4 t. M., 2001. T. 2.

Татьяна Владимировна Мисникевич

старший научный сотрудник Института русской литературы
(Пушкинский Дом) РАН

Tatiana Vladimirovna Misnikevich

Senior Researcher, Institute of Russian Literature
(Pushkinskij Dom),
Russian Academy of Sciences

ORCID: 0000-0001-6430-2778

tamisquevich@yandex.ru

НОВЫЙ ВЫПУСК ТРУДОВ КАФЕДРЫ РУССКОЙ ЛИТЕРАТУРЫ ТАРТУСКОГО УНИВЕРСИТЕТА

NEW ISSUE OF THE WORKS OF THE DEPARTMENT OF RUSSIAN LITERATURE, TARTU UNIVERSITY

[Рец. на:] Acta Slavica Estonica XIX. Труды по русской и славянской филологии. Литературоведение XIII / Отв. ред. Любовь Киселева. Тарту: Tartu Ülikooli Kirjastus, 2024. 506 с.

[Review:] Acta Slavica Estonica XIX. Trudy po russkoi i slavianskoi filologii. Literaturovedenie XIII / Otv. red. Liubov' Kiseleva. Tartu: Tartu Ülikooli Kirjastus, 2024. 506 s.